



HERMANN-GUNDEERT-GESELLSCHAFT
Gesellschaft zur Pflege des interkulturellen Dialogs e.V. Stuttgart

Jahresbericht HGG 2016

Die Aktivitäten der Hermann-Gundert-Gesellschaft betreffen die Säulen

Austausch (A)	Bildung (B)	Wissenschaft (W)	Kunst (K)	Reise (R)
----------------------	--------------------	-------------------------	------------------	------------------

Im Jahresbericht werden Ergebnisse einzelner Aktivitäten auszugsweise dargestellt:

Gründung HGG in Indien	A	B	W	K	R
Hafiz Mohamed, Christoph Frenz	seit Juni 2016				

Zur Koordination deutsch-indischer Aktivitäten soll in Indien ein Ableger der Hermann-Gundert-Gesellschaft gegründet werden

→ Gespräche mit Indern, insbesondere Hafiz Mohamed im Juni und Dezember 2016 (Ch. Frenz). Die deutsche HGG soll als Vorbild dienen.

Projekt Anandapur / Kodagu	A	B		K	
Nayana Priyadarsiny, Christoph Frenz	seit Juni 2015				

A) In Kodagu hat G. Richter wesentlich zu einem guten Schulsystem beigetragen.

→ Eine Kooperation mit angesprochenen Schulen stockt wegen fehlender Initiative und hoher Erwartungshaltung.

→ Alternativ zum bisherigen Konzept wurde auf Studentenebene weitergearbeitet: Nach Vorarbeiten konnten im Juni 2016 in Karnataka während eines Auswahlverfahrens fünf Stipendiaten von Nayana Priyadarsiny und Christoph Frenz ausgewählt werden. Diese lernen nun neben ihrem Studium oder ihrer Arbeit Deutsch. Bei guter Entwicklung sollen sie zum Studium und/oder Praktikum nach Deutschland kommen.

B) Ehemaliger und aktuell ungenutzter/verfallender Missions-Bungalow in Anandapur

→ Erarbeitung eines Nutzungskonzepts durch HGG. Gespräche mit Church of South India [CSI], u.a. Honey Cabral (Leitung) und J. Sadananda (ehemaliger Bischof) auch auf dem Pfarrertag in Stuttgart im Oktober 2016 (A. und Ch. Frenz) sowie CSI-Mitarbeitern in Karnataka (Ch. Frenz im Juni 2016). Übereinkommen, dass der Bungalow bei geklärter Finanzierung und Nutzung umgebaut und künftig genutzt wird als Hotel, Hochzeitseinrichtung und Begegnungsstätte.

→ Entwürfe zur architektonischen Umgestaltung

HGG Geschäftsstelle: Gebelsbergstr. 17 | 70199 Stuttgart | Germany | +49 711 6200 340 | +49 711 6200 341

1. Vorsitzender: Christoph Frenz | **2. Vorsitzende:** Cordelia Hänel | **Schatzmeisterin:** Johanna Pick

Bankverbindung: BW|Bank | **IBAN:** DE70 6005 0101 0002 2237 82 | **BIC:** SOLADEST600

info@gundert.org | www.gundert.org



HERMANN-GUNDEERT-GESELLSCHAFT
Gesellschaft zur Pflege des interkulturellen Dialogs e.V. Stuttgart

Veröffentlichungen			W		R
HGG, A. Frenz und Hafiz Mohamed	ganzjährig				

→ Veröffentlichung und Vertrieb des Jubiläumsbandes zum 200. Geburtstag von Hermann Gundert, gestaltet von Cordelia Hänel

→ Übersetzung von Albrecht Frenz' Gundert-Biografie „Monolog – Dialog – Trialog“ ins Malayalam. Diese Buchveröffentlichung ist eine Zusammenarbeit von Muslimen, Hindus und Christen in Kerala – Hafiz Mohamed (Übersetzung und Koordination), Abu Fyzee (Layout), K. Jayakumar (Drucklegung und Veröffentlichung)



Gundert-Biografie „Monolog-Dialog-Trialog“ in Malayalam

Veröffentlichung des Bandes am 2. Dezember 2016 in Kozhikode. Von links: Hafiz Mohamed, K. Jayakumar, M. Frenz, M.G.S. Narayanan, Bishop Royce Victor, Cherian Kunianthedath, Ch. Frenz; A. Manzil (nicht im Bild)

Projekt Frauen – Seminar 2017	A				
Cordelia Hänel	seit Juni 2015				

Das Seminar wird zum Frauentag am Mittwoch, dem 8. März 2017 in London stattfinden. 2016 wurde der Women's Club als Partner für die Veranstaltung gewonnen sowie Referentinnen verschiedener Nationen gefunden.

Projekt Bildung und Austausch mit indischem Konsulat München	A	B			
Ajmal Manzil, Christoph Frenz	seit Okt. 2015				

Das indische Konsulat wünscht Kooperationen zwischen indischen und deutschen Ausbildungsstätten. Ziel Indiens ist u.a., vom dualen System zu profitieren. Hierbei wurde die HGG um Unterstützung gebeten.



HERMANN-GUNDEERT-GESELLSCHAFT
Gesellschaft zur Pflege des interkulturellen Dialogs e.V. Stuttgart

Indische Bildungseinrichtungen wünschen, von deutschen Lehrplänen, der Idee der dualen Ausbildung sowie Lehrmethodik zu lernen.

Deutsche Unternehmen wünschen Vertrauenspersonen in Indien, welche kulturelle Brücken bauen können

→ U.a. auf dem Gelände beim Gundert Bungalow in Thalassery findet heute durch das NTTF eine technisch gute Ausbildung von Azubis und Studierenden statt. 2016 konnten ein Ingenieur und eine Lehrerin gewonnen werden, um voraussichtlich ab Okt. 2017 die Lehre vor Ort zu unterstützen – mit angepassten deutschen Lehrplänen sowie Deutsch-Unterricht.

→ Vorträge über Gundert sowie Studienmöglichkeiten in Indien an der Calicut University (Ch. Frenz im Juni und Dezember 2016)

Schülerprojekt Dresden („Anti-Pegida-Veranstaltung“)	A	B		K	
Wolfgang Howald	ganzjährig				

Etliche rechtsgerichtete Taten und Pegida entstammen dem Raum Dresden. Dort soll mit einer Ausstellung ein Zeichen gesetzt sowie Schülern die Bereicherung durch Andersartigkeit aufgezeigt werden.

→ Über das Jahr mehrere Gespräche mit u.a. Stiftung Weltethos (insbesondere W. Lange) und dem ehemaligen Staatsminister für Wirtschaft und Arbeit M. Gillo.

→ Organisation eines Veranstaltungsortes und Beschluss des Konzeptes, bestehend aus Ausstellung und Schülerveranstaltungen (Schwerpunkt Weltethos)

→ Idee, über Herrn Gillo den sächsischen Lehrplan für Religion und Ethik mit den Inhalten der Veranstaltung zu bereichern: andere Religionen, Bereicherung durch Andersartigkeit

Medizin Ost trifft Medizin West	A	B			
Christoph Frenz	seit Dez. 2016				

Die alte indische Medizin, Ayurveda, ist bekannt für Nachhaltigkeit und Linderung chronischer Schmerzen. Die westliche Medizin hat Vorteile bei der Akutversorgung. Die Vorteile beider Systeme sollen zueinander gebracht werden.

→ Gespräche mit Ayurvedischen Zentren in Indien und einer orthopädischen Klinik bei München. Ein erster Austausch von Ärzten soll 2017 stattfinden, anschließend auch von Krankenschwestern. Das Projekt soll bei Erfolg auf weitere Kliniken ausgedehnt werden.



HERMANN-GUNDEERT-GESELLSCHAFT
Gesellschaft zur Pflege des interkulturellen Dialogs e.V. Stuttgart

Sonstiges	A	B	W		R
Albrecht Frenz, Cordelia Hänel u.a.	ganzjährig				

6.2.2016 Mitgliederversammlung im Gemeindesaal der Kreuzkirche, Böblinger Str. 169, Stgt
23.2.–11.3. Keralareise Albrecht und Gertraud Frenz mit Vorträgen . Vorträge bzw. Ansprachen AF, oft Bezug nehmend auf HGG; außerdem Gespräche und Diskussionen:

- 24.–28.2., 2-bändige Malayalam-Veröffentlichung von Scaria Zacharia zu Gundert
- 25.2.16, St Berchmans College Changanassery: Indian Studies in Germany
- 1.3.16, Mahatma Gandhi University Kottayam Translating Tirukkural into German Language
- 2.3.16, Media Academy Kochi Kakkanad: Indian Studies in Germany, Ziele der HGG
- 4.3.16, Dr. Hermann Gundert Foundation School Thalassery: Hermann Gundert Society etc.
- 8.3.16, University of Calicut: Social Aspects of Kerala Society and Gundert's Contribution
- 9.3.16, Ma'din Polytechnic College, Malappuram Swalath Nagar: Perspectives in Stuttgart
- 3.3. und 7.3.16 Gespräche mit Hafiz Mohamad und Abu Fyze zu Monolog – Dialog – Trialog
- 10.3. Gespräch mit Vicechancellor K. Jayakumar, Tirur, wegen Veröffentlichung M-D-T

13.5. Frau Löwe und Vanathayaraj A. vom Verein Deepam e.V. (Dorfprojekt in Senthnanadu, Tamilnadu) informieren sich über Gundert/HGG [<https://stuttgarter-friedenspreis.de/2013/05/20-partnerschaft-deepam-ev-dorfprojekt-in-senthnanadu-sudindien/>]

[[http://www.sez.de/index.php?id=298&tx_sezform\[detailid\]=973&tx_sezform\[pager\]=800](http://www.sez.de/index.php?id=298&tx_sezform[detailid]=973&tx_sezform[pager]=800)]

21.5. Anlässlich des Gegenbesuchs in Tübingen von 3 indischen Studentinnen aus Tirur Führung durch Calw (Stadt, Hesse-Museum, Friedhof ...) durch A. Frenz

5.6., Café Altes Rathaus, Neubulach: Vernissage Das Leben in Asien – Indien und Sri Lanka, Bilderausstellung von Sigrid Weiß. Referenten: Albrecht Frenz, Jayantha Gomes

18.7., Lapp Center, Stuttgart: Vernissage „Indische Begegnungen“ 2016 [A. u. G. Frenz]

25.7. Besuch von Dr. M. N. Karassery und Dr. Rajeevan T. Narayanan in der Geschäftsstelle. Fahrt zu den Gundert-Stätten Maulbronn und Calw

17.9. Fund eines Gundert-Manuskripts durch Prof. M. Sreenathan in Tübingen

2.12. Calw: Indischer Botschafter, S.E. Gurjit Singh zu Besuch in Hesses Geburtshaus. Ansprache von Hermann Schaber, Anfügungen zu Gunderts Leben und Werk durch G. Frenz

2.12. Stuttgart: Besuch von Dr. Abbas Panakkal, Kerala, und Dr. Nur Hidayah, Sulawesi, Indonesien. Besprechung mit der Krankenpflege-Schule des Klinikums Stuttgart wegen der Möglichkeit einer Kooperation mit der von Dr. Nur geleiteten Schwesternschule in Indonesien. Vorbesprechung eines völkerverständigenden Seminars im März 2017 in Indonesien.

Allen Mitwirkenden, auch den hier nicht Genannten, gilt unser herzlicher Dank für Ihr/Euer Engagement. Cordelia Hänel und Christoph Frenz, im Dezember 2016

HGG Geschäftsstelle: Gebelsbergstr. 17 | 70199 Stuttgart | Germany | +49 711 6200 340 | +49 711 6200 341

1. Vorsitzender: Christoph Frenz | **2. Vorsitzende:** Cordelia Hänel | **Schatzmeisterin:** Johanna Pick

Bankverbindung: BW|Bank | **IBAN:** DE70 6005 0101 0002 2237 82 | **BIC:** SOLADEST600

info@gundert.org | www.gundert.org